



# Domiciliación Bancaria

## Pago de Recibos

Mandate form for Direct Debit Payment Receipts

Sello de registro

AYUNTAMIENTO DE  
ROQUETAS DE MAR

Expte. /

### Datos del acreedor (Creditor's details)

Identificador del Acreedor (Creditor's Identifier): <b>ES4200 P0407900J</b>	Nombre del Acreedor (Creditor's name): <b>AYUNTAMIENTO DE ROQUETAS DE MAR</b>
Dirección del Acreedor (Creditor's address): <b>PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN, S/N</b>	
Código Postal–Población–Provincia (Postal code – Town/City – Country): <b>04740 - ROQUETAS DE MAR - ALMERÍA</b>	País del Acreedor (Creditor's country): <b>ESPAÑA</b>

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza (A) al acreedor a enviar instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor. Como parte de sus derechos, el deudor está legitimado al reembolso por su entidad en los términos y condiciones del contrato suscrito con la misma. La solicitud de reembolso deberá efectuarse dentro de las ocho semanas que siguen a la fecha de adeudo en cuenta. Puede obtener información adicional sobre sus derechos en su entidad financiera.

By signing this mandate form, you authorize (A) the Creditor to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from the Creditor. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within eight weeks starting from the date on which your account was debited. Your rights are explained in a statement that you can obtain from your bank.

### Titular de los recibos (Holder of receipts)

N.I.F./N.I.E. /C.I.F.: (Identifier)	Nombre (Name):
Dirección (Address):	
Código Postal – Población – Provincia –País: (Postal code – Town/City – Country)	

Concepto Tributario Tax Concept	Descripción del Objeto Tributario Description Tax Concept	Referencia Orden Bancaria (A rellenar por la Administración) Mandate reference number

Tipo de pago (Type of payment):  Pago recurrente (Recurrent payment) o (or)  Pago único (One-off payment)

### Titular de la cuenta (Account holder)

N.I.F./N.I.E. /C.I.F.: (Identifier)	Nombre (Name):
N.I.F./N.I.E. del representante de la sociedad: (Identify number of the Company representative)	Representante de la sociedad (Company representative):
Teléfono: (Telephone)	Correo Electrónico: (Email):

Número de cuenta – IBAN / Bank account number – IBAN

En España el IBAN consta de 24 posiciones comenzando siempre por ES  
In Spanish, the IBAN consists of 24 digits, which always starts with ES

Firma del Titular de la Cuenta (Signature of Bank account holder):	VERIFICACIÓN DE CUENTA BANCARIA / BANK ACCOUNT VERIFICATION
	Sello de la Entidad / Bank stamp

Localidad – Fecha (Location - Date):

Solicito recibir las notificaciones relativas a este trámite sólo por medios electrónicos.

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE. UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENVIADA AL ACREEDOR PARA SU CUSTODIA. (It is compulsory to fill in all areas of the application form. Once the mandate has been signed, it must be sent to the Creditor for their files)

#### Advertencias / Advisory Notice:

- Este mandato anula expresamente el anterior en su caso. / This mandate explicitly overrides any previous applications.
- Para que esta solicitud surta efecto en el presente año deberá presentarse antes del comienzo de los plazos de ingreso voluntario. En otro caso, no será considerada hasta el año siguiente. De cualquier forma tendrá validez para sucesivos vencimiento, por tiempo indefinido, de no hacer indicación en contrario el contribuyente, quien podrá anular la domiciliación o trasladarla de entidad. Se entenderá que el contribuyente renuncia a esta domiciliación si los recibos no fueran satisfechos por la Entidad. En tal circunstancia, quedarán incursos en el recargo de prórroga o apremio, según proceda.  
For this request to take effect this year must be submitted before the beginning of the periods of voluntary admission. Otherwise, will not be considered until the following year. Either way is valid for successive maturity indefinitely, not to the taxpayer stated otherwise, who may cancel or move the debit feature. It is understood that the taxpayer waives this debit receipts if it were not satisfied by the Bank. In such a circumstance, shall be disqualified on the surcharge extension or pressure, as appropriate.

Al Sr. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Roquetas de Mar

Mayor-President of Roquetas de Mar Town Hall

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), se le informa que los datos de carácter personal facilitados por Vd. a través del presente formulario van a ser objeto de tratamiento informatizado, pasando a formar parte del fichero EXPEDIENTES con código de inscripción nº 2103410901 de la Agencia Española de Protección de Datos, con la finalidad de tramitar y gestionar correctamente su solicitud.

Con carácter general, los datos recogidos no podrán ser cedidos a terceros salvo en los supuestos previstos en el artículo 11 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. El órgano responsable de los ficheros es el Ayuntamiento de Roquetas de Mar, ante el que la persona interesada podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición. Pz. de la Constitución 1, 04740-Roquetas de Mar (Almería). Teléfono: 950338585. Correo electrónico: registro@aytoroquetas.org

In accordance with the provisions of article 5 of the Organic Law 15/1999, of December 13, on the Protection of Personal Data (LOPD), you are informed that the personal data provided by you through this form will be subject to computerized treatment, becoming part of the file with the registration code number 2103410901 of the Spanish Agency for Data Protection, in order to properly process and manage your application.

In general, the data collected can not be transferred to third parties except in the cases provided for in article 11 of Organic Law 15/1999, of December 13, on the Protection of Personal Data. The body responsible for the files is the City of Roquetas de Mar, before which the person concerned may exercise the rights of access, rectification, cancellation and opposition. Pz. de la Constitución 1, 04740-Roquetas de Mar (Almería). Telephone: 950338585. Email: registro@aytoroquetas.org

ACG-4.3.3.0-B

Plaza de la Constitución No 1. C.P. 04740 Roquetas de Mar (Almería). Teléfono: 950338585 Fax: 950321514  
N.R.E.L. 01040792 C.I.F.: P0407900J www.aytoroquetas.org

**INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR EL MODELO DE SOLICITUD  
DE DOMICILIACIÓN MENSUAL DE RECIBOS**  
**Instructions for the completion of this direct debit mandate**

Este documento deberá cumplimentarlo a máquina o utilizando bolígrafo sobre la superficie dura, en letra clara y legible.  
All information must be typed or handwritten in pen, on a hard surface and in clear and legible writing.

LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE 28 DE DICIEMBRE DE 2012 ADOPTA EL SIGUIENTE ACUERDO:  
The Local Government Body of 28th December 2012 adopts the following agreements:

1° Este Acuerdo regula la comunicación de domiciliación de recibos de cobro periódico del Ayuntamiento de Roquetas de Mar, mediante mensualidades a lo largo de los meses comprendidos en cada periodo de cobranza.

*1. Roquetas Town Hall regulates the direct debits monthly over a specified payment period.*

2° Solo se admitirán las comunicaciones de domiciliación recibidas en el modelo facilitado al efecto, que contendrá obligatoriamente:

*2. Applications will be accepted only when submitted on the official application form and when all compulsory information is provided; which includes:*

- Datos del acreedor / *Creditor details*
- Datos del Titular de los recibos / *Title holder's details*
- Datos del titular de la cuenta / *Bank account holder details*
- Datos del representante si fuese necesario / *Company representative details*
- Número de cuenta – IBAN / *Bank account number - IBAN*

3° Los recibos susceptibles de este tipo de domiciliación son los siguientes:

*3. The Direct Debit mandates can be applied to the following payments:*

- 1º Periodo de cobro: IVTM, TASA DE BASURA, MERCADOS Y QUIOSCOS.  
1st payment period: Car tax, Refuge collection tax, Markets and Kiosks.
- 2º Periodo de cobro: IBI URBANA E IBI RUSTICA.  
2nd payment period: Urban property tax and Rural property tax.

4° El número de cuotas que se enviarán al banco dependerá del número de meses que tenga cada periodo de cobranza; 4 meses para el primero y 5 para el segundo, salvo que el anuncio de cobranza establezca un plazo diferente. El importe de la cuota mensual a pagar por cada contribuyente, será el resultado de la suma del importe de sus recibos para cada periodo de cobro entre el número de meses incluidos en el mismo (4 meses para el primero y 5 para el segundo). En el supuesto de que la cuota resultante sea inferior a 25€ se reducirá el número de mensualidades hasta conseguir una cuota superior a dicho importe.

*4. The set up of the direct debit will depend on the number of months within each payment period; 4 months for the first period and 5 months for the second, except for cases where the payment period may differ. The amount payable by each taxpayer will be calculated from the total amount due within the payment period (4 months for the first period and 5 for the second). In the event that the monthly payment is inferior to 25€, then the number of payments will be reduced until an amount is reached which exceeds 25€.*

5° Los pagos se entenderán realizados en la fecha de cargo en cuenta de dichas domiciliaciones, siempre y cuando no sean devueltos en los plazos establecidos por la normativa bancaria. La imputación del importe de cada cuota a cada recibo será realizada por el Ayuntamiento. El contribuyente podrá solicitar copia del justificante de pago realizado, una vez que éste sea efectivo en el banco, es decir, transcurridos los plazos para devolver recibos fijados en la normativa bancaria.

*5. Payments shall be charged to the debtor's bank account via direct debit on the due date, and on the provision that they are not returned within the time limits established by banking regulations. The amount of each monthly payment will be provided by the Town Hall. The taxpayer may request a copy of proof of payment, once the payment has been approved and passed by the bank.*

6° La consecuencia de la devolución por la Entidad bancaria de alguna cuota mensual será la renuncia a esta fórmula de domiciliación, teniendo como último día de pago en voluntaria el último día del periodo de cobranza.

*6. Should any monthly direct debit be returned by the applicant's bank, the aforementioned agreement will become void and all remaining payments must be paid in full on the last day within that particular payment period.*

7° No podrá excluirse por el interesado ninguno de los recibos señalados en el apartado 3º, al comunicar esta fórmula de domiciliación.

*7. The applicant cannot be excluded from any of the payments referred to in paragraph 3.*

8° En cualquier momento, el interesado podrá efectuar el pago de todas las cuotas no vencidas o pendientes.

*8. At any time, the applicant may make full payment on any outstanding or pending fees.*